

IXENGO JS 230V

IXENGO JL 230V

- PL** Instrukcja montażu
- RU** Руководство по установке
- CS** Instalační příručka
- RO** Manual de instalare





PRZETŁUMACZONA WERSJA INSTRUKCJI

SPIS TREŚCI

1. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	1
1.1. Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	1
1.2. Wprowadzenie	1
1.3. Kontrole wstępne	2
1.4. Zapobieganie ryzyku	2
1.5. Instalacja elektryczna	3
1.6. Zalecenia dotyczące ubioru	3
1.7. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące instalacji	3
1.8. Zgodność z przepisami	3
1.9. Pomoc techniczna	3
2. Opis produktu	3
2.1. Skład zestawu standardowego - Rys. 1	3
2.2. Wymiary - Rys. 2	3
2.3. Zakres zastosowania - Rys. 3	3
3. Instalacja	3
3.1. Wymiary do określenia (otwieranie do wewnątrz) - Rys. 4	3
3.2. Wymiary do określenia (otwieranie na zewnątrz) - Rys. 5	3
3.3. Ważne zalecenia	4
3.4. Montaż uchwyty mocującego na słupku - Rys. 6	4
3.5. Montaż uchwyty mocującego skrzydło - Rys. 7 i 8	4
3.6. Montaż ograniczników mocowanych do podłoża - Rys. 9	4
4. Podłączenie elektryczne napędu - Rys. 10	4
5. Zablokowanie/odblokowanie napędów	4
6. Dane techniczne	4

INFORMACJE OGÓLNE

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

-  **Niebezpieczeństwo**
Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.
-  **Ostrzeżenie**
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.
-  **Środek ostrożności**
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim.
-  **Ważne**
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

1. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Napęd powinien być montowany i ustawiany przez profesjonalnego instalatora posiadającego kwalifikacje zawodowe z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygnięcie przez bramę.

1.1. Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować.

Instalator musi koniecznie przeszkolić wszystkich użytkowników, aby zapewnić pełne bezpieczeństwo użytkowania napędu zgodnie z instrukcją obsługi.

Instrukcja obsługi oraz instrukcja montażu powinny zostać przekazane końcowemu użytkownikowi. Należy jasno wytłumaczyć użytkownikowi, że instalacja, regulacja i konserwacja napędu muszą być powierzane profesjonalnemu instalatorowi specjalizującemu się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

1.2. Wprowadzenie

1.2.1. Ważne informacje

Niniejszy produkt jest napędem do bram skrzydłowych, użytkowanych w obiektach mieszkalnych. W celu zachowania zgodności z normą EN 60335-2-103, produkt ten powinien być koniecznie montowany wraz ze skrzynką sterowniczą Somfy. Cały zestaw jest określany jako zespół napędowy. Niniejsze zalecenia mają przede wszystkim na celu spełnienie wymogów wspomnianej normy, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Użytkowanie tego produktu poza zakresem zastosowania opisanym w tej instrukcji jest zabronione (patrz punkt "Zakres zastosowania" w instrukcji montażu).

Stosowanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów innych niż zalecane przez firmę Somfy jest zabronione, ponieważ mogłoby spowodować zagrożenie dla użytkowników.

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji spowoduje zwolnienie producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratę gwarancji SOMFY.

W razie pojawienia się wątpliwości podczas instalacji napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów zespołu napędowego.

1.3. Kontrole wstępne**1.3.1. Otoczenie instalacji****⚠ WAŻNE**

Nie polewać napędu wodą.

Nie montować napędu w miejscach, w których występuje ryzyko wybuchu.

Sprawdzić, czy zakres temperatury zaznaczony na napędzie jest dostosowany do miejsca jego montażu.

1.3.2. Stan bramy, do której napęd jest przeznaczony

Nie należy montować napędu na bramie, która jest w złym stanie lub została nieprawidłowo zainstalowana.

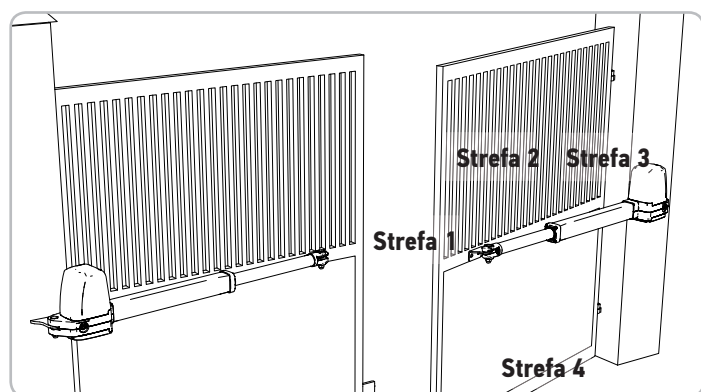
Przed zamontowaniem napędu sprawdzić, czy:

- brama jest w dobrym stanie technicznym
- brama jest stabilna, niezależnie od swojego położenia
- elementy konstrukcyjne podtrzymujące bramę umożliwiają solidne przymocowanie napędu. W razie potrzeby, należy je wzmocnić.
- brama zamyka się i otwiera we właściwy sposób, przy użyciu siły mniejszej niż 150 N.

1.4. Zapobieganie ryzyku**⚠ OSTRZEŻENIE****Zapobieganie ryzyku - napęd do bramy skrzydłowej w obiektach mieszkalnych**

Zadbać o zachowanie odpowiedniej odległości od strefy znajdującej się między częścią napędzaną a zlokalizowanymi w pobliżu elementami nieruchomymi, ze względu na niebezpieczeństwo związane z przesuwaniem się części napędzanej podczas otwierania (przygnięcie, przecięcie, zakleszczenie) lub o oznaczenie stref niebezpiecznych na instalacji.

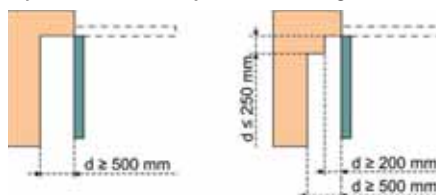
Umieścić na stałe naklejki ostrzegające przed ryzykiem przygnięcia w miejscu dobrze widocznym lub w pobliżu ewentualnie montowanych, stałych mechanizmów sterowania.

**Strefy niebezpieczne: jakie środki należy podjąć, aby je wyeliminować?**

RYZIKO	ROZWIĄZANIE
STREFA 1 Ryzyko przygnięcia podczas zamykania	Koniecznie potwierdzić, że system wykrywania przeszkód jest zgodny z aneksem A normy EN 12 453: <ul style="list-style-type: none"> • albo przez system wykrywania przeszkód wewnątrz zespołu napędowego • albo przez instalację aktywnej listwy czujnikowej
STREFA 2 Ryzyko przecięcia i przygnięcia pomiędzy skrzydłem bramy a ewentualnymi elementami nieruchomymi znajdującymi się w pobliżu	Koniecznie potwierdzić, że system wykrywania przeszkód jest zgodny z aneksem A normy EN 12 453: <ul style="list-style-type: none"> • albo przez system wykrywania przeszkód wewnątrz zespołu napędowego • albo przez zabezpieczenie w postaci zachowania bezpiecznych odległości (patrz rysunek 1)
STREFA 3 Ryzyko przygnięcia podczas otwierania przez znajdujący się w pobliżu element stały	Koniecznie potwierdzić, że system wykrywania przeszkód jest zgodny z aneksem A normy EN 12 453: <ul style="list-style-type: none"> • albo przez system wykrywania przeszkód wewnątrz zespołu napędowego • albo przez zabezpieczenie mechaniczne (patrz rysunek 2) • albo przez eliminację przesłwitów ≥ 8 mm lub ≤ 25 mm
STREFA 4 Ryzyko zakleszczenia pomiędzy krawędziami a nieruchomymi elementami znajdującymi się w pobliżu	Koniecznie potwierdzić, że system wykrywania przeszkód jest zgodny z aneksem A normy EN 12 453: <ul style="list-style-type: none"> • albo przez system wykrywania przeszkód wewnątrz zespołu napędowego • albo przez eliminację przesłwitów ≥ 8 mm lub ≤ 50 mm

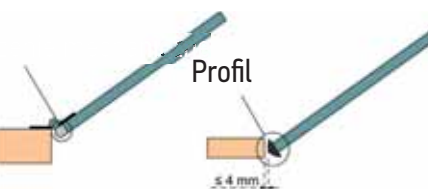
Żadne zabezpieczenie nie jest wymagane, jeżeli brama będzie sterowana w trybie ciągłym lub jeżeli strefa niebezpieczna znajduje się na wysokości powyżej 2,5 m względem podłoża lub jakiegokolwiek innego poziomu stałego dostępu.

Rysunek 1 - Bezpieczna odległość



Rysunek 2 - Zabezpieczenie

Odkształcalne zamknięcie zapewniające bezpieczną odległość 25 mm w położeniu dociśniętym



1.5. Instalacja elektryczna

Przewody poprowadzone pod ziemią muszą być wyposażone w osłonę o średnicy wystarczającej na ułożenie w niej przewodu napędu oraz przewodów akcesoriów.

W przypadku przewodów, które nie są poprowadzone pod ziemią, użyć przelotki, która wytrzyma przejazd pojazdów (nr kat. 2400484).

1.6. Zalecenia dotyczące ubioru

Na czas montażu należy zdjąć wszelką biżuterię (bransoletka, łańcuszek lub inne).

Przy wykonywaniu wszelkich czynności oraz wierceniu i spawaniu, używać stosownych zabezpieczeń (specjalne okulary ochronne, rękawice, naszники ochronne itd.).

1.7. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące instalacji

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie wolno podłączać zespołu napędowego do źródła zasilania (sieć, akumulator lub zestaw solarny) przed zakończeniem instalacji.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wprowadzanie zmian do któregośkolwiek z elementów dostarczonych w tym zestawie lub używanie jakiegokolwiek dodatkowego elementu, który nie jest zalecany w tej instrukcji, jest surowo wzbronione.

Obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości od momentu zakończenia instalacji.

Nie stosować środków klejących do zamocowania napędu.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przy używaniu mechanizmu ręcznego odblokowania, należy zachować ostrożność. Ręczne odblokowanie może spowodować niekontrolowane przesuwanie bramy.

Po zakończeniu instalacji upewnić się, że:

- mechanizm jest prawidłowo wyregulowany
- mechanizm ręcznego odblokowania działa prawidłowo
- napęd zmienia kierunek działania, gdy brama napotyka przeszkodę, której wysokość wynosi 50 mm i która znajduje się w połowie wysokości skrzydła bramy.

1.8. Zgodność z przepisami

Firma Somfy oświadcza niniejszym, że produkt opisany w tej instrukcji, o ile jest używany zgodnie z podanymi zaleceniami, spełnia zasadnicze wymagania obowiązujących Dyrektyw Europejskich, a w szczególności Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE oraz Dyrektywy dot. urządzeń radiowych 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.somfy.com/ce.

Antoine CREZE, Manager ds. zgodności z przepisami, Cluses

1.9. Pomoc techniczna

Może się zdarzyć, że podczas instalacji napędu pojawią się trudności lub dodatkowe wątpliwości.

W takim przypadku prosimy o kontakt, a nasi specjaliści udzielą Państwu odpowiedzi na wszelkie pytania. Internet: www.somfy.com

2. OPIS PRODUKTU

2.1. Skład zestawu standardowego - Rys. 1

Ozn.	Ilość	Nazwa
1	1	Napęd z lewej strony
2	1	Napęd z prawej strony
3	2	Uchwyt mocujący na słupku
4	2	Uchwyt mocujący skrzydło
5	4	Śruba/nakrętka łącząca napęd z uchwytami mocującymi
6	4	Klucz odblokowujący
	1	CB 230 RTS
	2	Kondensatory

*Zawartość może różnić się w zależności od zestawów

2.2. Wymiary - Rys. 2

2.3. Zakres zastosowania - Rys. 3

Ten napęd jest przeznaczony do napędzania bram skrzydłowych o sztywnej konstrukcji (drewno, metal, aluminium), o następujących wymiarach maksymalnych

i Te dane są ważne w przypadku przynajmniej 1-sekundowej strefy zwalniania. W przeciwnym wypadku, maksymalna masa bramy dla podanej długości powinna być podzielona przez 2.

⚠ Ważne
W przypadku skrzydła dużego rozmiaru (powyżej 2 m) lub obszaru nieosłoniętego od wiatru, Somfy zaleca zamontowanie zamka elektromagnetycznego.

3. INSTALACJA

3.1. Wymiary do określenia (otwieranie do wewnątrz) - Rys. 4

Ozn.	Nazwa
A-B	Wymiary służące do wyznaczenia punktu mocowania uchwyty mocującego na słupku
X	Odległość osi bramy od krawędzi słupka po stronie napędu
Z	Odległość krawędzi słupka od osi obrotu napędu (długość uchwyty mocującego)
D	Odległość krawędzi płytki montażowej od krawędzi wewnętrznej słupka
y	Odległość osi bramy od krawędzi wewnętrznej słupka
α°	Kąt otwarcia bramy

3.2. Wymiary do określenia (otwieranie na zewnątrz) - Rys. 5

Ozn.	Nazwa
A-B	Wymiary służące do wyznaczenia punktu mocowania uchwyty mocującego na słupku

⚠ Ważne
Otwarcie w maksymalnym zakresie do 90°.

5a i 5c: zastosować dostarczony uchwyt na słupek.

5b: wykonać uchwyt na słupek dostosowany do instalacji.

3.3. Ważne zalecenia

- Im większe są wymiary A i B, tym dłuższy jest czas otwierania i zamykania.
- Suma wymiarów A i B powinna być zawsze mniejsza niż 300 mm w przypadku Ixengo JS lub 400 mm w przypadku Ixengo JL.

Ważne

Im bliższe są wartości A i B, tym bardziej płynny staje się ruch bramy.



Im bardziej oddalone są wartości A i B, tym mniej płynny staje się ruch bramy i tym bardziej zmienia się siła wywierana na nią.

Im wartość B jest wyższa, tym siła zamknięcia bramy jest większa.

3.4. Montaż uchwyty mocującego na słupku - Rys. 6

i Aby ułatwić określenie wymiarów, należy użyć aplikacji Access Fix&GO Pro. Zamocować uchwyt mocujący na słupku, przestrzegając wymiaru A określonego bądź za pomocą aplikacji Access Fix&GO Pro, bądź też za pomocą tabeli wymiarów.

- Minimalny wymiar y stosowany do obliczenia wynosi 30 mm.
- Minimalna szerokość słupka wynosi 70 mm.
- Wartość x zawiera się w przedziale:
 - Ixengo JS: od -20 mm do 120 mm,
 - Ixengo JL: od -20 mm do 160 mm.
- Szerokość skrzydła zawiera się w przedziale:
 - Ixengo JS: od 1,5 m do 3 m,
 - Ixengo JL: od 1,5 m do 4 m.
- Informacja o czasie otwarcia jest podana orientacyjnie dla otwarcia 90°, wyliczenie zostało wykonane przy zastosowaniu maksymalnej prędkości napędu, bez zwalniania.
- Informacja dotycząca siły utrzymania w fazie zamknięcia jest podana tytułem informacji i oznaczona w skali od 1 (mała siła utrzymania) do 7 (duża siła utrzymania).
- Informacja o położeniu uchwyty mocującego na słupku jest podana w celu uzyskania jak najbardziej płynnego ruchu i ustawienia A możliwie blisko B.

Ważne



Napęd powinien być zamontowany w odległości minimum 100 mm od podłoża.

- 1) Określić żądany kąt otwarcia α° .
- 2) Zmierzyć wymiar X na bramie.
- 3) Obliczyć $B = Z + X$ (przy założeniu, że $Z = 75$ mm w przypadku standardowego uchwyty mocującego).
- 4) W tabeli wymiarów, wybrać wartość A, zależnie od żadanego kąta otwarcia α° oraz wyliczonego wymiaru B.
- 5) Przyspawać uchwyt mocujący na słupku.

3.5. Montaż uchwyty mocującego skrzydło - Rys. 7 i 8

- 1) Zamknąć bramę.
- 2) Odblokować siłownik.
- 3) Wyciągnąć siłownik, aby uzyskać długość równą (Rys. 8):
 - w przypadku otwierania do wewnątrz:
 - 930 mm dla Ixengo JS
 - 1130 mm dla Ixengo JL
 - w przypadku otwierania na zewnątrz:
 - 630 mm dla Ixengo JS
 - 730 mm dla Ixengo JL
- 4) Umieścić siłownik w uchwycie mocującym na słupku.

Ważne



Napędu nie można ustawiać odwrotnie ("głowicą w dół").

- 5) Włożyć śrubę łączącą napęd z uchwytem mocującym na słupku i wkręcić nakrętkę, pozostawiając 1 mm luzu pomiędzy nakrętką a siłownikiem.
- 6) Założyć uchwyt mocujący skrzydło.

- 7) Zamocować uchwyt mocujący skrzydło za pomocą śruby o średnicy minimum 10 mm i podkładki, upewniając się, że siłownik jest wyrównany.

i Pomiędzy wysokością uchwyty skrzydła a wysokością uchwyty na słupku możliwy jest zakres tolerancji w pionie wynoszący mniej więcej 58 mm dla Ixengo JS lub 70 mm dla Ixengo JL.

- 8) Umieścić siłownik w uchwycie mocującym skrzydło.
- 9) Włożyć śrubę łączącą napęd z uchwytem mocującym skrzydło i wkręcić nakrętkę, pozostawiając 1 mm luzu pomiędzy nakrętką a siłownikiem.

3.6. Montaż ograniczników mocowanych do podłoża - Rys. 9

Sprawdzić obecność mocowanych do podłoża ograniczników skrzydeł J.

Ważne

Aby zapewnić działanie siłownika, **konieczne jest zastosowanie w podłożu ograniczników blokujących ruch zarówno przy otwieraniu, jak i zamykaniu. Ograniczniki powinny zatrzymać skrzydła zanim siłowniki osiągną granice swojego przebiegu.** Ograniczniki mocowane do podłoża zapewniają skrzydłom oparcie fizyczne, ograniczając tym samym naprężenia mechaniczne działające na siłowniki (szczególnie w przypadku wiatru).

4. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE NAPĘDU - RYS. 10

Podłączyć przewody siłowników do skrzynki sterowniczej CB 230 RTS.

5. ZABLOKOWANIE/ODBLOKOWANIE NAPĘDÓW

Po odblokowaniu napędów, bramę można przesunąć ręcznie w przypadku usterki elektrycznej (Rys. 11).

6. DANE TECHNICZNE

OGÓLNE DANE TECHNICZNE	
Zasilanie sieciowe	220/230 V - 50/60 Hz
Maks. zużycie energii	200 W
Pobór prądu	0,9 A
Siła nacisku i siła pociągowa	3000 N
Skok użyteczny	300 mm
Prędkość drążka	18 mm/s
Sterowanie ręczne	Za pomocą indywidualnego klucza
Użytkowanie	Średnio intensywne
Instalacja	Budynki jednorodzinne / wielorodzinne
Temperatura pracy	od -20°C do +55°C
Stopień ochrony	IP54
Smarowanie	Smar stały
Ciśnienie akustyczne	LpA < 70 dBA
Maksymalne wymiary skrzydła bez zamka elektromagnetycznego	2 m
Maksymalne wymiary skrzydła z zamkiem elektromagnetycznym	JS: 1,5 m - 800 kg / 3 m - 200 kg JL: 1,5 m - 1000 kg / 4 m - 300 kg
Masa siłownika	JS: 5,3 kg / JL: 5,5 kg





ПЕРЕВОДНАЯ ВЕРСИЯ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СОДЕРЖАНИЕ

1. Указания по мерам безопасности	1
1.1. Предупреждение. Важные указания по мерам безопасности	1
1.2. Введение	1
1.3. Предварительные проверки	2
1.4. Предотвращение опасностей	2
1.5. Электрическая установка	3
1.6. Меры предосторожности, связанные с одеждой	3
1.7. Указания по мерам безопасности при установке	3
1.8. Регламентация	3
1.9. Техническая поддержка	3
2. Описание изделия	3
2.1. Состав стандартного комплекта – Рис. 1	3
2.2. Габаритные размеры – Рис. 2	3
2.3. Область применения – Рис. 3	3
3. Установка	3
3.1. Размеры, подлежащие определению (открывание внутрь) – Рис. 4	3
3.2. Размеры, подлежащие определению (открывание наружу) – Рис. 5	3
3.3. Рекомендации	4
3.4. Установка лапки крепления на столбе – Рис. 6	4
3.5. Установка лапки крепления на створке ворот – Рис. 7 и 8	4
3.6. Установка наземных упоров – Рис. 9	4
4. Электрическое подключение привода – Рис. 10	4
5. Блокировка/разблокировка приводов	4
6. Технические характеристики	4

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Указания по мерам безопасности

-  **Опасность**
Обозначает опасность, вызывающую немедленную смерть или тяжелые травмы.
-  **Предупреждение**
Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
-  **Предосторожность**
Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести.
-  **Внимание**
Обозначает опасность, которая может вызвать повреждение или разрушение изделия.

1. УКАЗАНИЯ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

ОПАСНОСТЬ

Установку привода и его настройку должен выполнять специалист по бытовым электроприводам и средствам автоматизации в соответствии с нормативными актами страны, в которой этот привод вводится в эксплуатацию.

Невыполнение этих указаний может привести к тяжелым травмам, например к раздавливанию воротами.

1.1. Предупреждение. Важные указания по мерам безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для безопасности людей очень важно следовать всем указаниям, так как неправильная установка может привести к тяжелым травмам. Сохраняйте эти указания.

Специалист по установке обязательно должен обу-

чить всех пользователей безопасному обращению с приводом в соответствии с настоящим руководством.

Руководство по эксплуатации и руководство по установке должны быть переданы конечному пользователю. Установщик должен разъяснить конечному пользователю, что настройку и техническое обслуживание привода должен выполнять специалист по бытовым электроприводам и средствам автоматизации.

1.2. Введение

1.2.1. Важная информация

Настоящее изделие является приводом для распашных ворот домовладения. Чтобы соответствовать стандарту EN 60335-2-103, это изделие должно быть обязательно установлено со шкафом управления Somfy. Изделие в сборе обозначается наименованием «привод». Настоящие указания имеют целью, в частности, выполнение требований указанного стандарта и обеспечение безопасности людей и оборудования.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любое использование изделия вне области применения, описанной в настоящем руководстве, запрещено (см. раздел руководства по установке «Область применения»).

Использование любых компонентов, не рекомендованных компанией Somfy, а также какого-либо не одобренного Somfy вспомогательного оборудования запрещено в интересах обеспечения безопасности людей.

Любое несоблюдение указаний настоящей инструкции освобождает фирму SOMFY от ответственности и от гарантийных обязательств.

Если во время установки привода у вас возникли сомнения или вы желаете получить дополнительные сведения, обращайтесь к веб-сайту www.somfy.ru.

Данное руководство может быть переработано в случае изменения стандартов или конструкции изделия.

1.3. Предварительные проверки

1.3.1. Зона вблизи места установки

⚠ ВНИМАНИЕ

Не направляйте на привод струю воды.

Не устанавливайте привод во взрывоопасном месте.

Убедитесь, что диапазон рабочих температур, указанный на приводе, соответствует месту его установки.

1.3.2. Состояние ворот, на которые устанавливается привод

Не устанавливайте привод на ненадежно установленные или находящиеся в плохом состоянии ворота.

Перед установкой привода убедитесь, что:

- механические части ворот находятся в исправном состоянии;
- ворота устойчивы в любом положении;
- несущие конструкции ворот обеспечивают надежное крепление привода; при необходимости, усильте их;
- ворота нормально закрываются и открываются с усилием менее 150 Н.

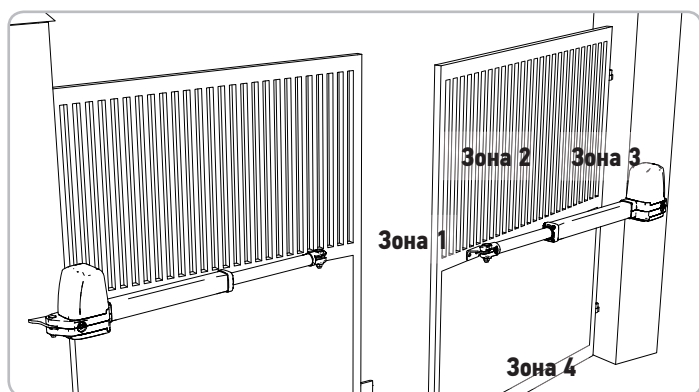
1.4. Предотвращение опасностей

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предотвращение опасностей – Привод распашных ворот, используемый в условиях домовладения

Убедитесь, что зоны повышенной опасности (в которых существует риск раздавливания, разрезания или заклинивания) между ведомой частью и близлежащими неподвижными частями, связанными с движением ведомой части, устранены или надлежащим образом обозначены.

Поместите этикетки с предупреждением об опасности заземления на самом видном месте или вблизи стационарных органов управления приводом.



Зоны повышенной опасности: какие меры следует принять для их устранения?

ОПАСНОСТИ	РЕШЕНИЯ
<p>ЗОНА 1 Опасность раздавливания при закрывании</p>	<p>Обязательно удостоверьтесь, что система обнаружения препятствия соответствует приложению А стандарта EN 12 453:</p> <ul style="list-style-type: none"> • либо путем обнаружения препятствия, встречаемого приводом; • либо путем установки активной сенсорной планки.
<p>ЗОНА 2 Опасность раздавливания или среза между створкой ворот и смежными неподвижными частями</p>	<p>Обязательно удостоверьтесь, что система обнаружения препятствия соответствует приложению А стандарта EN 12 453:</p> <ul style="list-style-type: none"> • либо путем обнаружения препятствия, встречаемого приводом; • либо защитой путем обеспечения безопасных расстояний (см. рис. 1).
<p>ЗОНА 3 Опасность раздавливания неподвижной смежной частью</p>	<p>Обязательно удостоверьтесь, что система обнаружения препятствия соответствует приложению А стандарта EN 12 453:</p> <ul style="list-style-type: none"> • либо путем обнаружения препятствия, встречаемого приводом; • либо механическим защитным устройством (см. рис. 2); • либо путем устранения всех проемов размером ≥ 8 мм или ≤ 25 мм.
<p>ЗОНА 4 Опасность захвата между вторичными кромками и смежными неподвижными частями</p>	<p>Обязательно удостоверьтесь, что система обнаружения препятствия соответствует приложению А стандарта EN 12 453:</p> <ul style="list-style-type: none"> • либо путем обнаружения препятствия, встречаемого приводом; • либо путем устранения всех проемов размером ≥ 8 мм или ≤ 50 мм.

Защита не требуется, если управление движением ворот осуществляется путем удержания органа управления, а также когда высота опасной зоны превышает 2,5 м от грунта или от любого другого постоянно доступного уровня.

Рис. 1. Безопасное расстояние

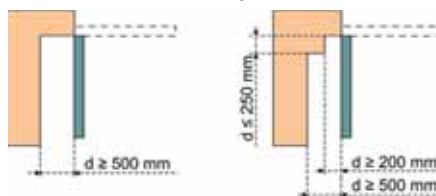


Рис. 2. Механическое защитное устройство

Деформируемое перекрывающее устройство, обеспечивающее безопасное расстояние 25 мм в прижатом положении

1.5. Электрическая установка

Кабели, заглубленные в грунт, должны иметь защитную оболочку надлежащего диаметра для прокладки кабеля привода и кабелей вспомогательного оборудования.

Для незаглубленных кабелей используйте кабельные каналы, способные выдерживать проезд автомобилей (арт. 2400484).

1.6. Меры предосторожности, связанные с одеждой

Снимите все украшения (браслеты, цепочки и т. п.) на время установки.

Для операций технического обслуживания, сверления и сварки надевайте надлежащие средства защиты (специальные очки, перчатки, наушники с шумоподавлением и т. п.).

1.7. Указания по мерам безопасности при установке

⚠ ОПАСНОСТЬ

Не подключайте привод к источнику питания (внешняя сеть, аккумуляторная батарея или солнечная батарея) до завершения его установки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Строго запрещено вносить изменения в какой-либо элемент, поставляемый в этом комплекте, или использовать дополнительные элементы, не рекомендуемые в настоящем руководстве.

Наблюдайте за движением ворот и не позволяйте никому приближаться к ним до завершения установки.

Не используйте клейкие материалы для фиксации привода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Будьте осторожны при использовании устройства ручного механического выключения привода. Ручное механическое выключение привода может привести к неконтролируемому движению ворот.

После завершения установки убедитесь, что:

- механизм правильно настроен
- устройство ручного механического выключения привода функционирует нормально
- привод изменяет направление движения, когда ворота встречают препятствие в виде предмета высотой 50 мм, находящегося на половине высоты створки ворот.

1.8. Регламентация

Компания Somfy заявляет, что изделие, описанное в настоящем руководстве, при его использовании согласно приведенным в руководстве указаниям соответствует основным требованиям применимых европейских директив, в частности Директивы по машинному оборудованию 2006/42/ЕС и Директиве по радиоустановкам 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия требованиям стандартов ЕС доступен в сети интернет по следующему адресу: www.somfy.com/ce.

Antoine CREZE, Уполномоченный по нормативной документации, Клюз (Cluses)

1.9. Техническая поддержка

Во время установки привода у вас могут возникнуть затруднения или вопросы.

Без колебаний обращайтесь к нам, наши специалисты всегда готовы ответить на ваши вопросы. Адрес в Интернете: www.somfy.com

2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

2.1. Состав стандартного комплекта – Рис. 1

Поз.	Количество	Описание
1	1	Привод слева
2	1	Привод справа
3	2	Лапка крепления на столбе
4	2	Лапка крепления на створке ворот
5	4	Винт/соединительная гайка привода и лапок крепления
6	4	Ключ для разблокировки
	1	СВ 230 RTS
	2	Конденсаторы

* Содержимое может меняться в зависимости от комплектации

2.2. Габаритные размеры – Рис. 2

2.3. Область применения – Рис. 3

Этот привод предназначен для управления распашными воротами жесткой конструкции (дерево, сталь, алюминиевый сплав) со следующими максимальными размерами.

ⓘ Приведенные данные действительны для зоны замедления менее 1 секунды. В противном случае максимальный вес ворот для приведенной длины должен быть разделен на 2.

Внимание

⚠ Для створки ворот большого размера (более 2 м) или в ветреном регионе SOMFY рекомендует установку электрического замка.

3. УСТАНОВКА

3.1. Размеры, подлежащие определению (открытие внутрь) – Рис. 4

Поз.	Описание
A-B	Размеры, определяющие положение точки крепления лапки крепления на столбе
X	Расстояние от оси ворот до края столба со стороны привода
Z	Расстояние от края столба до оси поворота привода (длина лапки крепления)
D	Расстояние от края опорной пластины крепления до внутренней стороны столба
y	Расстояние от оси ворот до внутренней стороны столба
α°	Угол открывания ворот

3.2. Размеры, подлежащие определению (открытие наружу) – Рис. 5

Поз.	Описание
A-B	Размеры, определяющие положение точки крепления лапки крепления на столбе

Внимание

⚠ Открывание не более чем на 90°.

5а и 5с: Используйте входящую в комплект лапку крепления на столбе.

5б: Подготовьте лапку крепления на столбе к установке.

3.3. Рекомендации

- Чем больше размеры А и В, тем больше время открывания и закрывания.
- Сумма сторон А и В всегда должна быть меньше 300 мм для Ixengo JS или 400 мм для Ixengo JL.

Внимание

Чем ближе друг к другу значения А и В, тем более плавно движение ворот.



Чем больше различаются друг от друга значения А и В, тем менее плавно движение ворот и тем больше изменяется усилие, прилагаемое к воротам.

Чем больше значение В, тем больше усилие закрывания.

3.4. Установка лапки крепления на столбе – Рис. 6

И Для облегчения процесса снятия размеров используйте приложение Access Fix&GO Pro.

Закрепите лапку крепления на столбе, соблюдая размер А, определенный либо с помощью приложения Access Fix&GO Pro, либо с помощью таблицы размеров.

- Минимальный размер, используемый для расчета, составляет 30 мм.
- Минимальная ширина столба – 70 мм.
- Значение х составляет:
 - Ixengo JS: от -20 мм до 120 мм;
 - Ixengo JL: от -20 мм до 160 мм.
- Ширина ворот составляет
 - Ixengo JS: от 1,5 м до 3 м;
 - Ixengo JL: от 1,5 м до 4 м.
- Информация о времени открытия приведена для открытия на 90° и носит ориентировочный характер, расчет проводился для максимальной скорости привода и без учета каких-либо замедлений.
- Информация об удерживающей силе закрывания приведена только для ознакомления и в соответствии со шкалой от 1 (низкая удерживающая сила) до 7 (высокая удерживающая сила).
- Положение лапки крепления на столбе приводится для самого плавного движения при максимально возможно близком расположении А к В.



Внимание

Привод должен быть расположен не ниже 100 мм от пола.

- 1) Определите нужный угол открывания α° .
- 2) Измерьте размер Х на воротах.
- 3) Вычислите $B = Z + X$ (при $Z = 75$ мм для стандартной лапки крепления).
- 4) По таблице размеров, определите размер А в зависимости от нужного угла открывания α° и вычисленного размера В.
- 5) Закрепите лапку крепления на столбе.

3.5. Установка лапки крепления на створке ворот – Рис. 7 и 8

- 1) Закройте ворота.
- 2) Разблокируйте привод.
- 3) Снимите привод, чтобы установить длину, равную (рис. 8):
 - для открывания внутрь:
 - 930 мм для Ixengo JS;
 - 1130 мм для Ixengo JL;
 - для открывания наружу:
 - 630 мм для Ixengo JS;
 - 730 мм для Ixengo JL.

- 4) Установите привод на лапку крепления на столбе.

Внимание



Привод не может быть установлен с обратной ориентацией («вниз головой»).

- 5) Вставьте соединительный болт привода в лапку крепления на столбе и закрепите гайкой, оставив зазор 1 мм между гайкой и приводом.
- 6) Установите лапку крепления на створке ворот.

- 7) Закрепите лапку крепления на створке ворот при помощи винта диаметром не менее 10 мм и шайбы, сохраняя горизонтальное положение привода.

И Между высотой лапки крепления на створке ворот и высотой лапки крепления на столбе возможен вертикальный допуск около 58 мм для Ixengo JS или 70 мм для Ixengo JL.

- 8) Установите привод на лапку крепления на створке ворот.

- 9) Вставьте соединительный болт привода в лапку крепления на створке ворот и закрепите гайкой, оставив зазор 1 мм между гайкой и приводом.

3.6. Установка наземных упоров – Рис. 9

Проверьте наличие наземных упоров для створок ворот J.

Внимание

Для работы исполнительного механизма **обязательно используйте наземные упоры для створок ворот как при открывании, так и при закрывании. Упоры должны останавливать створки до того момента, как приводы достигнут предела своего хода.** Наземные упоры для створок ворот обеспечивают створкам ворот физическую опору, ограничивающую механические нагрузки на приводы (например, в случае порывов ветра).



4. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИВОДА – РИС. 10

Подключите приводы к шкафу управления CB 230 RTS.

5. БЛОКИРОВКА/РАЗБЛОКИРОВКА ПРИВодОВ

При разблокированных приводах ворота могут открываться и закрываться вручную и при отказе электрооборудования (рис. 11).

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Сетевое питание	220/230 В – 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность	200 Вт
Сила потребляемого тока	0,9 А
Сила тяги и толкания	3000 Н
Полезный ход	300 мм
Скорость движения штока	18 мм/с
Движение ворот вручную	Индивидуальным ключом
Режим использования	Средней интенсивности
Установка	Бытовой/коллективный
Температура эксплуатации	от -20 °С до +55 °С
Степень пылевлагозащитности	IP54
Смазка	Не требует смазки при эксплуатации
Звуковое давление	LpA < 70 дБ(А)
Размер створки ворот без электрического замка не более	2 м
Размер створки ворот с электрическим замком не более	JS: 1,5 м – 800 кг / 3 м – 200 кг JL: 1,5 м – 1000 кг / 4 м – 300 кг
Масса привода	JS: 5,3 кг / JL: 5,5 кг





PŘELOŽENÁ VERZE PŘÍRUČKY

OBSAH

1. Bezpečnostní pokyny	1
1.1. Upozornění - Důležité bezpečnostní instrukce	1
1.2. Úvod	1
1.3. Předběžné kontroly	2
1.4. Prevence rizik	2
1.5. Elektrická instalace	3
1.6. Pokyny týkající se oblečení	3
1.7. Bezpečnostní pokyny týkající se instalace	3
1.8. Předpisy	3
1.9. Podpora	3
2. Popis produktu	3
2.1. Složení standardní sady – obr. 1	3
2.2. Rozměry – obr. 2	3
2.3. Rozsah použití – obr. 3	3
3. Montáž	3
3.1. Nastavení rozměrů (otevírání dovnitř) – obr. 4	3
3.2. Nastavení rozměrů (otevírání ven) – obr. 5	3
3.3. Důležité instrukce a pokyny	4
3.4. Montáž upevňovacího úchytu sloupku – obr. 6	4
3.5. Montáž upevňovacího úchytu křídla – obr. 7 a 8	4
3.6. Montáž koncových zarážek na zem – obr. 9	4
4. Elektrické připojení motoru – obr. 10	4
5. Zajištění/odjištění motorů	4
6. Technické údaje	4

OBECNÉ ZÁSADY

Bezpečnostní pokyny

-  **Nebezpečí**
Označuje nebezpečí bezprostředního ohrožení života nebo vážného zranění.
-  **Varování**
Označuje nebezpečí možného ohrožení života nebo vážného zranění.
-  **Opatření**
Označuje nebezpečí, které může způsobit lehká nebo středně těžká zranění.
-  **Upozornění**
Označuje nebezpečí, které by mohlo poškodit nebo zničit výrobek.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NEBEZPEČÍ

Motorový pohon musí být namontován a seřízen odborníkem na motorové pohony a automatická vybavení bytů v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které je zařízení provozováno.

Nedodržení těchto instrukcí může vést k vážným zraněním, například v případě přivření zavírající se brány.

1.1. Upozornění - Důležité bezpečnostní instrukce

VAROVÁNÍ

V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat všechny tyto instrukce, jelikož nesprávná montáž může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte.

Osoba provádějící instalaci musí povinně proškolení všichni uživatelé, aby bylo zajištěno bezpečné používání pohonu v souladu s uživatelskou příručkou.

Uživatelská příručka a návod k instalaci musejí být předány koncovému uživateli. Osoba provádějící instalaci musí koncovému uživateli jasně vysvětlit, že montáž, seřízení a údržba pohonu musí být provedeny odborníkem na motorové pohony a automatické vybavení bytů.

1.2. Úvod

1.2.1. Důležité informace

Tento produkt je motorový pohon pro křídlové brány v domovních systémech. Aby splňoval požadavky EN 60335-2-103, musí být tento produkt povinně montován spolu s ovládací skříňí Somfy. Celá sestava je označena názvem motorového pohonu. Hlavním cílem těchto instrukcí je vyhovět požadavkům uvedené normy a zajistit bezpečnost majetku a osob.

VAROVÁNÍ

Veškeré používání tohoto produktu mimo účel jeho použití, který je popsán v této příručce, je zakázáno (viz odstavec „Účel použití“ montážní příručky).

Používání veškerého příslušenství nebo složek nedoporučených společností Somfy je zakázáno - bezpečnost osob by nebyla zajištěna.

Společnost SOMFY nenese odpovědnost za jakékoli nedodržení instrukcí uvedených v této příručce, které navíc vede ke ztrátě záruky.

Pokud během montáže motorového pohonu narazíte na nejasnosti, nebo budete-li potřebovat dodatečné informace, navštivte internetovou stránku www.somfy.com.

Tyto instrukce mohou být v případě, že dojde ke změnám norm nebo motorového pohonu, rovněž změněny.

1.3. Předběžné kontroly

1.3.1. Okolí místa montáže

⚠ UPOZORNĚNÍ

Na motorový pohon nestříkejte vodu.

Motorový pohon nemontujte na explozivní místo.

Zkontrolujte, zda teplotní rozmezí vyznačené na motoru odpovídá umístění zařízení.

1.3.2. Stav brány, která má být motorem poháněna

Motorovým pohonem nevybavujte bránu, která je ve špatném stavu nebo je špatně namontována.

Před montáží motorového pohonu zkontrolujte, zda:

- je brána v mechanicky dobrém stavu,
- je brána stabilní v jakékoli poloze,
- nosné konstrukce brány umožňují pevné upevnění motorového pohonu; v případě potřeby ji vyztužte.
- se vrata zavírají a otevírají správným způsobem při vyvinutí síly do 150 N.

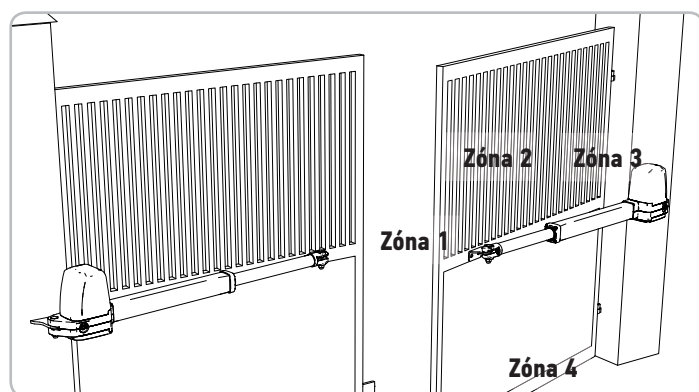
1.4. Prevence rizik

⚠ VAROVÁNÍ

Prevence rizik – pohon křídlové brány pro rezidenční použití

Ujistěte se, že se vyhnete zónám, které jsou nebezpečné v důsledku otevíracího pohybu unášené části (sevření, stříh, skřípnutí), mezi unášenou částí a okolními pevnými částmi nebo jsou signalizované na zařízení.

Výstražné štítky proti přivření umístěte napevno na velmi dobře viditelné místo nebo v blízkosti případných pevných ovládacích prvků.

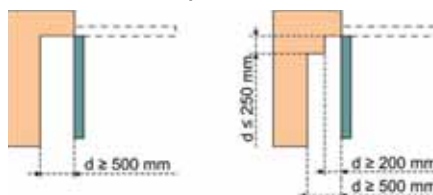


Rizikové zóny: jaká opatření jsou nutná, aby nevznikaly?

RIZIKA	ŘEŠENÍ
ZÓNA 1 Riziko přimáčknutí při zavírání	Povinně potvrďte, že detekce překážky je v souladu s přílohou A normy EN 12 453: <ul style="list-style-type: none"> • buď prostřednictvím detekce vnitřní překážky pohonu, • nebo prostřednictvím montáže aktivní kontaktní lišty
ZÓNA 2 Riziko přerušení a rozmáčknutí mezi křídlem a případnými přiléhajícími pevnými částmi	Povinně potvrďte, že detekce překážky je v souladu s přílohou A normy EN 12 453: <ul style="list-style-type: none"> • buď prostřednictvím detekce vnitřní překážky pohonu, • nebo prostřednictvím ochrany pomocí bezpečnostních vzdáleností (viz obrázek 1)
ZÓNA 3 Riziko rozmáčknutí pevnou částí přiléhající na otevírací se část	Povinně potvrďte, že detekce překážky je v souladu s přílohou A normy EN 12 453: <ul style="list-style-type: none"> • buď prostřednictvím detekce vnitřní překážky pohonu, • nebo prostřednictvím mechanické ochrany (viz obr. 2), • nebo odstraněním všech mezer ≥ 8 mm či ≤ 25 mm
ZÓNA 4 Riziko zaklínění mezi sekundární okraje a přiléhající pevné části	Povinně potvrďte, že detekce překážky je v souladu s přílohou A normy EN 12 453: <ul style="list-style-type: none"> • buď prostřednictvím detekce vnitřní překážky pohonu, • nebo odstraněním všech mezer ≥ 8 mm či ≤ 50 mm

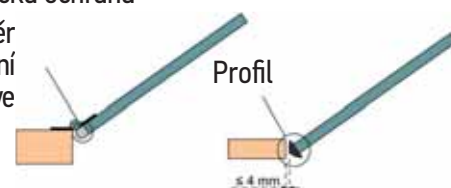
Pokud je brána ovládána stiskem (pohyb probíhá při stisknutém ovladači) nebo výška nebezpečné zóny se nachází výš než 2,5 m od země či od jakékoli úrovně volného přístupu, není vyžadováno žádné ochranné opatření.

Obrázek 1 - Bezpečnostní vzdálenost



Obrázek 2 – Mechanická ochrana

Deformovatelný uzávěr zajišťující bezpečnostní vzdálenost 25 mm ve stlačené poloze



1.5. Elektrická instalace

Kabely umístěné v zemi musí být opatřeny ochranným pláštěm o dostatečném průměru, aby jimi prošel motorový kabel i kabely příslušenství.

Pro kabely, které se neumísťují do země, použijte ochrannou průchodku pro kabely, která odolá projíždějícím vozidlům (obj. č. 2400484).

1.6. Pokyny týkající se oblečení

Před montáží si sundejte všechny ozdoby (náramky, řetízky atd.).

Při manipulačních úkonech, vrtání a svařování noste adekvátní ochranné vybavení (speciální brýle, rukavice, ochranná sluchátka proti hluku atd.).

1.7. Bezpečnostní pokyny týkající se instalace

⚠ NEBEZPEČÍ

Před dokončením montáže motorový pohon nepřipojujte ke zdroji elektrického proudu (síťový zdroj, baterie nebo solární panel).

⚠ VAROVÁNÍ

Je přísně zakázáno upravovat některý z prvků dodaných v této sadě nebo používat přídatný prvek, který není doporučen v této příručce.

Dohlížejte na pohybující se bránu a držte osoby v dostatečné vzdálenosti, dokud montáž nebude dokončena.

Pro upevnění motorového pohonu nepoužívejte lepicí pásky.

⚠ VAROVÁNÍ

Používáte-li zařízení pro ruční odemknutí, dbejte opatrnosti. Ruční odblokování může způsobit nekontrolovaný pohyb brány.

Po montáži zkontrolujte, zda:

- je mechanismus správně seřízen,
- zařízení pro ruční odemknutí funguje správně,
- motorový pohon změní směr, když brána narazí na objekt o výšce 50 mm umístěný v polovině výšky křídla.

1.8. Předpisy

Společnost Somfy prohlašuje, že produkt popsany v těchto instrukcích, pakliže je používán v souladu s nimi, splňuje základní požadavky platných evropských směrnic, zejména směrnice týkající se strojních zařízení 2006/42/EC a směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU.

Úplný text prohlášení EU o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.somfy.com/ce.

Antoine CREZE, odpovědný pracovník za dodržování norem, Cluses

1.9. Podpora

Může se stát, že při montáži vašeho motorového pohonu narazíte na potíže nebo budete mít otázky, na něž nenajdete odpověď.

Neváhejte nás kontaktovat, naši odborníci jsou vám k dispozici a odpoví vám. Internet: www.somfy.com

2. POPIS PRODUKTU

2.1. Složení standardní sady – obr. 1

Č.	Množství	Název
1	1	Motor nalevo
2	1	Motor napravo
3	2	Úchyt sloupku
4	2	Úchyt upevnění křídla
5	4	Spojovací šroub/matice motoru a upevňovacích patek
6	4	Klíč pro odjištění
	1	CB 230 RTS
	2	Kondenzátory

* Obsah se může lišit podle typu sady

2.2. Rozměry – obr. 2

2.3. Rozsah použití – obr. 3

Tento pohon je určen pro pohon křídlových bran s pevnou konstrukcí (dřevo, kov, hliník) o následujících maximálních rozměrech

i Tyto údaje jsou platné pro zónu pomalého pohybu trvajících nejméně 1 sekundu. V opačném případě musí maximální hmotnost brány odpovídat délce děleno 2.

⚠ Upozornění

U křidel s velkými rozměry (přes 2 m) nebo v oblastech se silným větrem doporučuje Somfy použití elektrického zámku.

3. MONTÁŽ

3.1. Nastavení rozměrů (otevírání dovnitř) – obr. 4

Č.	Název
A-B	Rozměry pro určení upevňovacího bodu úchytu sloupku
X	Vzdálenost osy brány od kraje sloupku na straně motorového pohonu
Z	Vzdálenost kraje sloupku od osy otáčení motoru (délka upevňovacího úchytu)
D	Vzdálenost okraje upevňovací desky od vnitřní strany sloupku
y	Vzdálenost osy brány od vnitřního kraje sloupku
α°	Úhel otevření brány

3.2. Nastavení rozměrů (otevírání ven) – obr. 5

Č.	Název
A-B	Rozměry pro určení upevňovacího bodu úchytu sloupku

⚠ Upozornění

Otevření max. na 90°.

5a a 5c: použijte dodaný úchyt sloupku.

5b: zhotovte úchyt sloupku odpovídající dané sestavě.

3.3. Důležité instrukce a pokyny

- Čím delší jsou vzdálenosti A a B, tím je delší doba zavírání a otevírání.
- Součet vzdáleností A a B musí vždy být nižší než 300 mm u motorů Ixengo JS, nebo 400 mm u motorů Ixengo JL.

Upozornění

Čím jsou si hodnoty A a B bližší, tím bude pohyb brány plynulejší.

△ Čím víc se hodnoty A a B liší, tím víc se ztrácí plynulost pohybu brány spolu s tím, jak se mění silový účinek na bránu.

Čím je hodnota B vyšší, tím větší je síla vyvinutá při zavírání.

3.4. Montáž upevňovacího úchytu sloupku – obr. 6

📌 Pro snazší zjištění kót použijte aplikaci Access Fix&GO Pro.

Upevňovací úchyt sloupku upevněte tak, aby byl dodržen rozměr A stanovený aplikací Access Fix&GO Pro nebo vyhledaný v tabulce s rozměry.

- Minimální rozměr y použitý pro výpočet je 30 mm.
- Minimální šířka sloupku je 70 mm.
- Hodnota x je v rozmezí:
 - Ixengo JS: -20 mm až 120 mm,
 - Ixengo JL: -20 mm až 160 mm.
- Šířka křídla je v rozmezí
 - Ixengo JS: 1,5 m až 3 m,
 - Ixengo JL: 1,5 m až 4 m.
- Informace o době otevírání je uvedena informativně pro otevření na 90°, výpočet byl proveden za použití maximální rychlosti motoru bez zpomalení.
- Informace o zádržné síle při zavření bráně je pouze informativního rázu na stupnici 1 (slabá zádržná síla) až 7 (silná zádržná síla).
- Poloha upevňovacího úchytu na sloupku je uvedena pro co možná nejplynulejší pohyb s A pokud možno blízko B.

Upozornění

△ Motor musí být umístěn nejméně 100 mm od země.

- 1) Stanovte požadovaný úhel otevření α° .
- 2) Změřte rozměr X na bráně.
- 3) Vypočítejte $B = Z + X$ (kdy $Z = 75$ mm u standardního upevňovacího úchytu).
- 4) V tabulce s rozměry stanovte rozměr A v závislosti na požadovaném úhlu otevření α° a na vypočítaném rozměru B.
- 5) Svarem upevněte upevňovací úchyt sloupku.

3.5. Montáž upevňovacího úchytu křídla – obr. 7 a 8

- 1) Zavřete bránu.
- 2) Odblokujte ovládací válec.
- 3) Vytáhněte válec pro dosažení délky (obr. 8):
 - pro otevírání směrem dovnitř:
 - 930 mm pro Ixengo JS
 - 1 130 mm pro Ixengo JL
 - pro otevírání směrem ven:
 - 630 mm pro Ixengo JS
 - 730 mm pro Ixengo JL

- 4) Umístěte válec na upevňovací úchyt sloupku.

Upozornění

△ Motor nesmí být umístěn obráceně („hlavou dolů“).

- 5) Vložte spojovací šroub motoru a upevňovací úchyt sloupku, přičemž mezi maticí a válcem ponechte vůli o velikosti 1 milimetr.
- 6) Namontujte úchyt křídla.
- 7) Připevněte upevňovací úchyt křídla šroubem o minimálním průměru 10 mm a kruhovou podložkou, přičemž zkontrolujte správné umístění válce.

📌 Mezi výškou úchytu křídla a výškou úchytu sloupku je možná svislá tolerance cca 58 mm u motorů Ixengo JS, nebo 70 mm u motorů Ixengo JL.

- 8) Umístěte válec na upevňovací úchyt křídla.
- 9) Vložte spojovací šroub motoru a upevňovacího úchytu křídla, přičemž mezi maticí a válcem ponechte vůli o velikosti 1 milimetr.

3.6. Montáž koncových zarážek na zem – obr. 9

Zkontrolujte přítomnost zemních koncových zarážek J křidel.

Upozornění

Pro správnou funkci ovládacího válce je **povinné použít zemní koncové zarážky jak pro otevření, tak i pro zavření. Zarážky musí zastavit křídla dříve, než válce dosáhnou limitů své dráhy pohybu.** Zemní koncové zarážky slouží jako fyzická opora pro křídla, čímž je omezeno mechanické namáhání ovládacích válců (zejména v případě větru).

4. ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ MOTORU – OBR. 10

Připojte kabely válců k ovládací skříni CB 230 RTS.

5. ZAJIŠTĚNÍ/ODJIŠTĚNÍ MOTORŮ

Po odjištění motorů lze s bránou v případě elektrické závady manipulovat také ručně (obr. 11).

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

VŠEOBECNÁ CHARAKTERISTIKA	
Síťové napětí	220/230 V – 50/60 Hz
Maximální příkon	200 W
Odebíraný proud	0,9 A
Tlačná a tažná síla	3 000 N
Pracovní rozsah	300 mm
Rychlost tyče	18 mm/s
Manuální ovládání	Individuálním klíčem
Provoz	Sřadně intenzivní
Montáž	Rezidenční/veřejný prostor
Provozní teplota	-20 °C až +55 °C
Stupeň krytí	IP 54
Mazání	Trvalé mazivo
Akustický tlak	LpA < 70 dB(A)
Maximální rozměry křídla bez elektrického zámku	2 m
Maximální rozměry křídla s elektrickým zámkem	JS: 1,5 m – 800 kg / 3 m – 200 kg JL: 1,5 m – 1 000 kg / 4 m – 300 kg
Hmotnost křídla	JS: 5,3 kg / JL: 5,5 kg

VERSIUNE TRADUSĂ A MANUALULUI

CUPRINS

1. Instrucțiuni de siguranță	1
1.1. Avertismente - Instrucțiuni importante de siguranță	1
1.2. Introducere	1
1.3. Verificări preliminare	2
1.4. Prevenirea riscurilor	2
1.5. Instalația electrică	3
1.6. Precauții vestimentare	3
1.7. Instrucțiuni de siguranță privind instalarea	3
1.8. Reglementări	3
1.9. Asistență	3
2. Descrierea produsului	3
2.1. Componenta kitului standard - Fig.1	3
2.2. Gabarit - Fig. 2	3
2.3. Domeniul de aplicare - Fig. 3	3
3. Instalarea	3
3.1. Cote de definit (deschidere spre interior) - Fig. 4	3
3.2. Cote de definit (deschidere spre exterior) - Fig. 5	3
3.3. Recomandări de respectat	4
3.4. Instalarea suportului de fixare pe stâlp - Fig. 6	4
3.5. Instalarea suportului de fixare a canatului - Fig. 7 și 8	4
3.6. Instalarea de opritoare pe sol - Fig. 9	4
4. Racordarea electrică a motorului - Fig. 10	4
5. Blocarea/deblocarea motoarelor	4
6. Caracteristici tehnice	4

GENERALITĂȚI

Instrucțiuni de siguranță



Pericol

Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul.



Avertisment

Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul.



Precauție

Indică un pericol care poate provoca răni ușoare sau de gravitate medie.



Atenție

Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



PERICOL

Motorizarea trebuie să fie instalată și reglată de către un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, conform reglementărilor țării în care este pusă în funcțiune.

Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la răni grave a persoanelor, de exemplu prin strivirea de către poarta de acces.

1.1. Avertismente - Instrucțiuni importante de siguranță



AVERTISMENT

Este important pentru siguranța persoanelor să urmați toate instrucțiunile deoarece o instalare incorectă poate provoca răni grave. Păstrați aceste instrucțiuni.

Instalatorul trebuie să asigure obligatoriu instruirea tu-

turor utilizatorilor pentru a garanta o utilizare în condiții de maximă siguranță a motorizării conform manualului de utilizare.

Manualul de utilizare și manualul de instalare trebuie înmânate utilizatorului final. Instalatorul trebuie să precizeze în mod explicit că instalarea, reglajul și mentenanța motorizării trebuie efectuate de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

1.2. Introducere

1.2.1. Informații importante

Acest produs este un motor pentru porți batante de acces, de uz rezidențial. Pentru a fi în conformitate cu norma EN 60335-2-103, acest produs trebuie să fie instalat obligatoriu cu un tablou de comandă Somfy. Ansamblul este denumit motorizare. Aceste instrucțiuni au drept obiectiv, în special, satisfacerea exigențelor normei respective și, astfel, asigurarea siguranței bunurilor și a persoanelor.

⚠️ AVERTISMENT

Orice utilizare a acestui produs în afara domeniului de aplicare descris în acest manual este interzisă (consultați paragraful „Domeniul de aplicare” din manualul de instalare).

Utilizarea oricărui accesoriu sau a oricărei componente nerecomandate de Somfy este interzisă - siguranța persoanelor nu ar fi asigurată.

Orice nerespectare a instrucțiunilor care figurează în acest manual exclude orice responsabilitate și garanție din partea SOMFY.

În cazul în care aveți vreo îndoială în momentul instalării motorizării sau pentru a obține informații suplimentare, consultați site-ul internet www.somfy.com.

Aceste instrucțiuni sunt susceptibile de a fi modificate în cazul evoluției normelor sau motorizării.

1.3. Verificări preliminare**1.3.1. Mediul de instalare****⚠️ ATENȚIE**

Evitați stropirea motorizării cu apă.

Nu instalați motorizarea într-un mediu exploziv.

Verificați dacă plaja de temperatură marcată pe motorizare este adaptată la mediu.

1.3.2. Starea porții de acces care trebuie motorizată

Nu motorizați o poartă de acces în stare precară sau instalată necorespunzător.

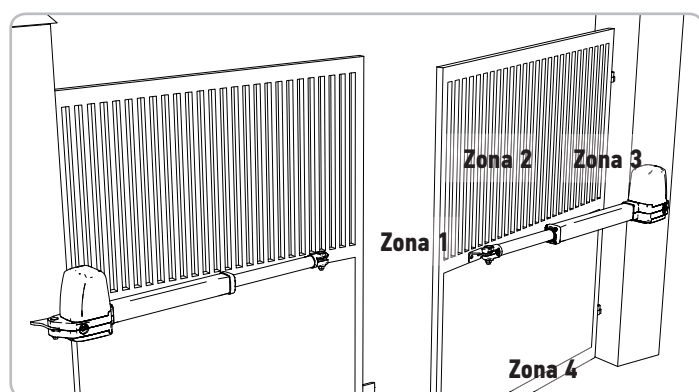
Înainte de a instala motorizarea, verificați dacă:

- poarta de acces este într-o condiție mecanică bună
- poarta de acces este stabilă, indiferent de poziția sa
- structurile care susțin poarta de acces permit fixarea solidă a motorizării. Ranforșați-le dacă este necesar.
- poarta de acces se închide și se deschide în mod convenabil cu o forță mai mică de 150 N.

1.4. Prevenirea riscurilor**⚠️ AVERTISMENT****Prevenirea riscurilor - motorizarea porții de acces baltante pentru uz rezidențial**

Asigurați-vă că zonele periculoase (strivire, forfecare, înțepenire) dintre partea antrenată și părțile fixe înconjurătoare în urma mișcării de deschidere a porții antrenate sunt evitate sau indicate pe instalație.

Fixați definitiv etichetele de avertizare împotriva strivirii într-un loc vizibil sau în apropierea eventualelor dispozitive fixe de comandă.

**Zone cu risc: ce măsuri trebuie luate pentru a le elimina?**

RISCURI	SOLUȚII
ZONA 1 Risc de strivire la închidere	Validați obligatoriu faptul că detectarea obstacolelor este conformă cu anexa A la norma EN 12 453: <ul style="list-style-type: none"> • fie prin detectarea unui obstacol intrinsec motorizării • fie prin instalarea unei bare palpatoare active
ZONA 2 Risc de tăiere și de strivire între canat și eventualele părți fixe alăturate	Validați obligatoriu faptul că detectarea obstacolelor este conformă cu anexa A la norma EN 12 453: <ul style="list-style-type: none"> • fie prin detectarea unui obstacol intrinsec motorizării • fie prin protecție cu distanțe de siguranță stabilite (consultați figura 1)
ZONA 3 Risc de strivire cu o parte fixă alăturată la deschidere	Validați obligatoriu faptul că detectarea obstacolelor este conformă cu anexa A la norma EN 12 453: <ul style="list-style-type: none"> • fie prin detectarea unui obstacol intrinsec motorizării • fie printr-o protecție mecanică (consultați figura 2) • fie eliminând orice joc ≥ 8 mm sau ≤ 25 mm
ZONA 4 Risc de înțepenire între marginile secundare și părțile fixe alăturate	Validați obligatoriu faptul că detectarea obstacolelor este conformă cu anexa A la norma EN 12 453: <ul style="list-style-type: none"> • fie prin detectarea unui obstacol intrinsec motorizării • fie eliminând orice joc ≥ 8 mm sau ≤ 50 mm

Nu este necesară nicio protecție dacă poarta de acces este cu comandă menținută sau dacă înălțimea zonei periculoase este mai mare de 2,5 m în raport cu solul sau cu orice alt nivel de acces permanent.

Figura 1 - Distanță de siguranță

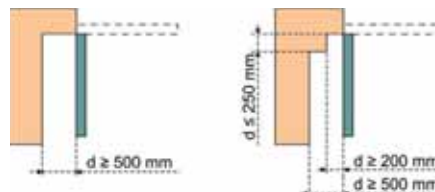
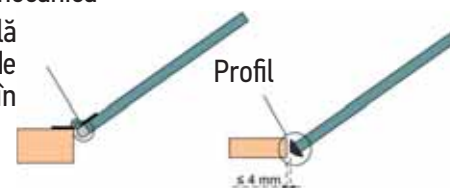


Figura 2 - Protecție mecanică

Obturare deformabilă asigurând o distanță de siguranță de 25 mm în poziție comprimată



1.5. Instalația electrică

Cablurile îngropate trebuie prevăzute cu o teacă de protecție cu un diametru suficient pentru trecerea cablului motorului și a cablurilor accesoriilor.

Pentru cablurile neîngropate, utilizați un canal de cablu care va putea suporta trecerea vehiculelor (ref. 2400484).

1.6. Precauții vestimentare

Scoateți-vă bijuteriile (brățară, lanț sau altele) în momentul instalării.

Pentru operațiile de manipulare, găurire și sudare, purtați protecțiile adecvate (ochelari speciali, mănuși, cască antifonică etc.).

1.7. Instrucțiuni de siguranță privind instalarea

⚠ PERICOL

Nu racordați motorizarea la o sursă de alimentare (de la rețea, baterie sau solară) înainte de a fi terminat instalarea.

⚠ AVERTISMENT

Este strict interzis să modificați unul dintre elementele furnizate în acest kit sau să utilizați un element suplimentar neprevăzut în acest manual.

Supravegheați poarta de acces în timpul mișcării și țineți persoanele la distanță până la terminarea instalării.

Nu utilizați adezivi pentru fixarea motorizării.

⚠ AVERTISMENT

Acordați atenție la utilizarea dispozitivului de deblocare manuală. Deblocarea manuală poate antrena o mișcare necontrolată a porții de acces.

După instalare, asigurați-vă că:

- mecanismul este reglat corect
- dispozitivul de deblocare manuală funcționează corect
- motorizarea își schimbă sensul atunci când poarta de acces întâlnește un obiect cu o înălțime de 50 mm poziționat la jumătatea înălțimii canatului.

1.8. Reglementări

Somfy declară că produsul descris în aceste instrucțiuni, atunci când este utilizat în conformitate cu instrucțiunile respective, respectă exigențele esențiale ale directivelor europene aplicabile și, în special, ale Directivei 2006/42/CE privind mașinile și ale Directivei 2014/53/UE privind radioul.

Textul complet al declarației CE de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: www.somfy.com/ce.

Antoine CREZE, Responsabil pentru implementarea reglementărilor, Cluses

1.9. Asistență

Este posibil să întâmpinați dificultăți sau să aveți întrebări la care nu cunoașteți răspunsul în timpul instalării motorizării dumneavoastră.

Nu ezitați să ne contactați; specialiștii noștri sunt la dispoziția dumneavoastră pentru a vă răspunde. Internet: www.somfy.com

2. DESCRIEREA PRODUSULUI

2.1. Componenta kitului standard - Fig. 1

Rep.	Cantitate	Denumire
1	1	Motor pe stânga
2	1	Motor pe dreapta
3	2	Suport de fixare stâlp
4	2	Suport de fixare canat
5	4	Șurub/piuliță de legătură a motorului la suporturile de fixare
6	4	Cheie de deblocare
	1	CB 230 RTS
	2	Condensatoare

* Conținutul poate varia în funcție de seturi

2.2. Gabarit - Fig. 2

2.3. Domeniul de aplicare - Fig. 3

Această motorizare este prevăzută pentru motorizarea porților de acces batante cu structură rigidă (lemn, metal, aluminiu), având următoarele dimensiuni maxime

ⓘ Aceste date sunt valide pentru o zonă de încetinire de cel puțin 1 secundă. În caz contrar, greutatea maximă a porții de acces pentru o lungime specificată trebuie împărțită la 2.

Atenție

⚠ Pentru un canat de dimensiuni mari (peste 2 m) sau într-o zonă expusă vântului, Somfy recomandă instalarea unei încuietori electrice.

3. INSTALAREA

3.1. Cote de definit (deschidere spre interior) - Fig. 4

Rep.	Denumire
A-B	Cote pentru determinarea punctului de fixare a suportului de fixare pe stâlp
X	Distanța de la axul porții de acces la marginea stâlpului, pe partea motorizării
Z	Distanța de la marginea stâlpului la axa de rotație a motorului (lungimea suportului de fixare)
D	Distanța de la marginea plăcii de fixare la marginea interioară a stâlpului
y	Distanța de la axul porții de acces la marginea interioară a stâlpului
α°	Unghi de deschidere a porții de acces

3.2. Cote de definit (deschidere spre exterior) - Fig. 5

Rep.	Denumire
A-B	Cote pentru determinarea punctului de fixare a suportului de fixare pe stâlp



Atenție

Deschidere la maxim 90°.

5a și 5c: utilizați suportul stâlpului din dotare.

5b: adaptați suportul stâlpului în conformitate cu instalația.

3.3.Recomandări de respectat

- Cu cât cotele A și B sunt mai ridicate, cu atât timpul de deschidere și închidere este mai lung.
- Suma cotelor A și B trebuie să fie întotdeauna mai mică de 300 mm pentru Ixengo JS sau de 400 mm pentru Ixengo JL.

Atenție

Cu cât valorile A și B sunt mai apropiate, cu atât mișcarea porții de acces este mai lină.



Cu cât distanța dintre valorile A și B este mai mare, cu atât mișcarea porții de acces este mai puțin lină, iar forța exercitată pe poarta de acces variază.

Cu cât valoarea B este mai mare, cu atât forța de închidere este mai mare.

3.4.Instalarea suportului de fixare pe stâlp - Fig. 6

i Pentru a facilita calcularea cotelor, utilizați aplicația Access Fix&GO Pro.

Fixați suportul de fixare pe stâlp respectând cota A furnizată fie de aplicația Access Fix&GO Pro, fie de tabelul cotelor.

- Cota y minimă utilizată pentru calcul este de 30 mm.
- Lățimea minimă a stâlpului este de 70 mm.
- Valoarea x este cuprinsă între:
 - Ixengo JS: -20 mm și 120 mm,
 - Ixengo JL: -20 mm și 160 mm.
- Lățimea canatului este cuprinsă între:
 - Ixengo JS: 1,5 m și 3 m,
 - Ixengo JL: 1,5 m și 4 m.
- Informația privind timpul de deschidere este furnizată pentru o deschidere la 90° orientativă, calculul fiind realizat la viteza maximă a motorului și fără încetiniri.
- Informația privind forța de menținere în poziția închisă este furnizată orientativ și pe o scară de la 1 (forță de menținere redusă) la 7 (forță de menținere mare).
- Poziția suportului de fixare pe stâlp este furnizată pentru a beneficia de cea mai lină mișcare, în măsura posibilă atunci când cota A se apropie de cota B.



Atenție

Motorul trebuie amplasat la minimum 100 mm de sol.

- 1) Definiți unghiul de deschidere α° dorit.
- 2) Măsurați cota X pe poarta de acces.
- 3) Calculați $B = Z + X$ (cu $Z = 75$ mm pentru suportul de fixare standard).
- 4) În tabelul cotelor, definiți cota A în funcție de unghiul de deschidere dorit α° și de cota B calculată.
- 5) Sudați suportul de fixare pe stâlp.

3.5.Instalarea suportului de fixare a canatului - Fig. 7 și 8

- 1) Închideți poarta de acces.
- 2) Deblocați cilindrul.
- 3) Întindeți cilindrul pentru a atinge o lungime egală cu (Fig. 8):
 - pentru o deschidere spre interior:
 - 930 mm pentru Ixengo JS
 - 1130 mm pentru Ixengo JL
 - pentru o deschidere spre exterior:
 - 630 mm pentru Ixengo JS
 - 730 mm pentru Ixengo JL
- 4) Puneți cilindrul pe suportul de fixare pe stâlp.



Atenție

Motorul nu trebuie poziționat în sens invers („cu capul în jos”).

- 5) Introduceți șurubul de legătură a motorului la suportul de fixare pe stâlp și înfiletați piulița, lăsând un joc de 1 milimetru între piuliță și cilindru.
- 6) Instalați suportul de fixare pe canat.

- 7) Fixați suportul de fixare a canatului cu un șurub cu diametrul de minim 10 mm și o șaibă, asigurându-vă că cilindrul este la nivel.

i O toleranță verticală de peste sau sub 58 mm pentru Ixengo JS sau 70 mm pentru Ixengo JL poate exista între înălțimea suportului canatului și cea a suportului stâlpului.

- 8) Puneți cilindrul pe suportul de fixare pe canat.
- 9) Introduceți șurubul de legătură a motorului la suportul de fixare pe canat și înfiletați piulița, lăsând un joc de 1 milimetru între piuliță și cilindru.

3.6.Instalarea de opritoare pe sol - Fig. 9

Verificați dacă există opritoare pe sol J ale canaturilor.

Atenție

Pentru funcționarea cilindrilor, este obligatorie utilizarea de opritoare pe sol atât pentru deschidere, cât și pentru închidere. Opritoarele trebuie să oprească canaturile înainte ca cilindrii să atingă limitele curselor lor. Opritoarele pe sol asigură susținerea canaturilor limitând astfel solicitările mecanice asupra cilindrilor (în special în caz de vânt).

4.RACORDAREA ELECTRICĂ A MOTORULUI - FIG. 10

Cablați cilindrii la tabloul de comandă CB 230 RTS.

5.BLOCAREA/DEBLOCAREA MOTOARELOR

Prin deblocarea motoarelor, poarta de acces poate fi manevrată manual în caz de defectiune electrică (Fig. 11).

6.CARACTERISTICI TEHNICE

CARACTERISTICI GENERALE	
Alimentare de la rețeaua electrică	220/230 V - 50/60 Hz
Putere maximă consumată	200 W
Curent absorbit	0,9 A
Forță de împingere și de tracțiune	3000 N
Cursă utilă	300 mm
Viteza tije	18 mm/s
Manevră manuală	Cu cheie individuală
Utilizare	Semi-intensivă
Instalație	Locuințe rezidențiale / colective
Temperatură de funcționare	Între -20 °C și +55 °C
Clasă de protecție	IP54
Lubrifiere	Unsoare permanentă
Presiune acustică	LpA < 70 dBA
Dimensiune maximă a unui canat fără încuietore electrică	2 m
Dimensiune maximă a unui canat cu o încuietore electrică	JS: 1,5 m - 800 kg / 3 m - 200 kg JL: 1,5 m - 1000 kg / 4 m - 300 kg
Greutatea unui cilindru	JS: 5,3 kg / JL: 5,5 kg

SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com



5135470B